

## HERETAUNGA NATIVES.

(Telegram.)

Hon. J. Carroll, Gisborne.

Hastings, 12th June, 1906.

SUDDENLY startled and sore is the heart; unfeigned is the grief and the love for our parent now taken by the strong hand of death. Convey our cry to the widow and the children in the chamber of death. Even though we are not near of kin, it is because of benefits conferred that the heart now seeks for a parent. Your grief is like to ours, great indeed. Go the great one! go the strong pa (fortress), go the shield, go the bright morning star. There is no chief who can tread in your footsteps.

AIRINI TONORE.

MOHI TE ATAHIKOIA.

PARAIRE TOMOANA.

On behalf of the People of Heretaunga (Hawke's Bay).

Hon. James Carroll, Native Minister, Gisborne.

Hastings, 12 Hune, 1906.

OHORERE ana, a tino mamae ana hoki te ngakau, tapatapahi ana te pouiri me te aroha ki to tatou matua kua riro nei i te ringa kaha o aitua, mau e kawē i to matou tangi ki te pouaru me nga tamariki i roto i te whare mate, ahakoa chara i te uri tata, na nga mahi manaaki i te iwi nui ka rapu te ngakau kei hea he matua inaianei, to koutou pouiri ano ko to matou. Haere e te nui, haere e te rahi, haere e te pa kaha, haere e te whakangungu rakau, haere e te whetu marama o te ata, kaore he tete kura hei takahi i o tapuae.

AIRINI TONORE.

MOHI TE ATAHIKOIA.

PARAIRE TOMOANA.

Mo nga tangata o Heretaunga.

SIR,—

Ngatarawa, Hastings, 18th June, 1906.

Salutations to you, the *aro*ha of our parent who has passed away from us. He has now followed his rangatira friends who have gone to Po (the place of departed spirits). Great is the sadness and the love from us who are left behind him. The two races, the Maori and the Pakeha, are now as orphans, for there is a feeling that we shall never have such a parent so loving to us.

Give my loving sympathy to the widow and the children of Mr. Seddon; tell them, too, how grieved and sore is the heart for our parent and their parent who has now passed away from them, from all of us, the many peoples of the world.

We should like many people to be present on the day of the funeral, and it is because of your word that "few should go" that there will be few. The elders only, with some of the younger ones, have been selected. I have told the majority that they must stay behind.

Mohi will take the mourning tribute from us two—a kiwi mat, a greenstone weapon, and a *tiki*. The pakehas, too, are sending a mourning wreath.

May it be well with you. Love to our relative.

The Hon. J. Carroll, Wellington.

AIRINI TONORE (Donnelly).

Ki a Timi Kara.

Ngatarawa, Hastings, 18 Hune, 1906.

E KORO, tena ra koe te aroha o to tatau matua kua wehe atu nei i a tatau, kua whai atu i muri i ona hoa rangatira kua pou atu ki te Po, ka nui te pouiri me te aroha o te ngakau ki a tatau kua mahue nei i a ia, kua noho pani noa iho nga iwi e rua te Maori me te Pakeha i runga i te mohio iho e kore rawa tatau e kite i tetahi matua mo tatau kia penei te ahua te aroha ki a tatau, he nui toku hiahia kia tae a tinana atu au ki te ra o te nehunga o to tatou rangatira. Heoi ra. Mau e hoatu taku aroha ki te pouaru me nga tamariki a Te Hetana. E koro, hoatu hoki te nui o te pouiri me te mamae o te ngakau ki to tatou matua me to ratou matua kua wehe atu nei i a ratou, i a tatau katoa, nga iwi maha o te ao. Ko to matau hiahia kia nui nga tangata e tae atu ki te wa o te nehunga, na to kupu kia iti e haere atu koia i iti ai, kohikohitia atu ana ko nga kaumatua anake e haere atu me etahi ano o nga tamariki; ko te nuinga riria ana e au kia noho. Ana to maua nei tapae roimata ka riro atu i a Mohi; kotahi te kiwi, kotahi te patu pounamu, kotahi te tiki, me ta te pakeha hoki tapae roimata, ara he pokai taua pua-rakau. Heoi kia ora me te aroha ki to tatou whanaunga.

AIRINI TONORE.

(Telegram.)

Hon. J. Carroll, Wellington.

Hastings, 15th June, 1906.

GREETINGS. Great is the grief that has come upon us for our parent. We are going thither. Greetings.

URUPENI PUHARA.

Ki a Timi Kara, Wellington.

Hastings, 15 Hune, 1906.

TENA koe, he nui te pouiri i pa mai ki a matau mo to tatau matua, ka haere atu matau, tena koe.

URUPENI PUHARA.

## WAIPAWA NATIVES.

(Telegram.)

Hon. James Carroll, Auckland.

Waipawa, 12th June, 1906.

THERE is much affection and acute lamentation of the heart for your parent and our parent who has passed from us. The totara-tree of the forest of Tane has fallen, the death of a mighty man whose fall has shaken the earth. Give my loving sympathy to the widow and family. O lady! I greet you from the well-spring of love. The eyes are suffused with tears for the parent whose love for the Maori, the great and the small, was so great. Farewell then, farewell.

I. HUTANA.